

Benvenuto in Banca



Benvenuto in banca:

possiamo aiutarla a vivere e lavorare meglio in Italia

Bienvenue a la banque :

nous pouvons vous aider a mieux vivre et travailler en Italie

مرحبا بكم في البنك:

نستطيع أن نساعدكم لكي تعيشوا وتعملوا على نحو أفضل في إيطاليا

Mirëserdhët në bankë:

ne mund t'ju ndihmojë të jetojini dhe te punoni më mirë në Itali

Welcome to the bank:

we can help you live and work better in Italy

欢迎进入银行:

我们可令您在意大利的生活与工作更加轻松

*Benvenuto in Banca
è realizzato da*



in collaborazione con

ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA, CeSPI, CISS e UNHCR.



Progetto grafico



www.etnocom.com

© Bancaria Editrice - Giugno 2011
Stampato da Spadamedia S.r.l., Roma
ISBN 978-88-449-0869-0

INDICE



**PER COMINCIARE
STRUMENTI E SERVIZI BANCARI, DALLA A ALLA Z**

**5
10**



**POUR COMMENCER
OUTILS ET SERVICES BANCAIRES**

**21
26**



**لكي نبدأ
أدوات وخدمات بنكية**

**37
42**



**PËR TË FILLUAR
MJETET DHE SHËRBIMET BANKARE**

**53
58**



**GETTING STARTED
BANKING PRODUCTS AND SERVICES**

**69
74**



**从这里开始
银行工具与服务**

**85
90**



ABI、与 ACLI、 ANCI、 ARCI、 CARITAS ITALIANA、 CeSPI、 CISS 合作

欢迎进入银行：我们可令您在意大利的生活与工作更加轻松

ABI是意大利银行联合会、本手册面向在本国居住与生活的外籍公民。了解银行能够为您、为您的工作以及您的家人提供哪些服务、将令您的生活更加轻松并为未来做好规划。

在接下来的几页中、我们会逐一解答您的疑问、比如：

- 如何寄钱给远在故乡的家人？
- 雇主要求我开立现金账户、以便发放工资。我需要提供哪些文件？
- 如何支付房租、水电气杂费和税款？
- 我想在意大利买房子。这样做可行么？能否获得房贷？我的收入是否足够？
- 我希望为我及孩子们的未来储蓄。有哪些可用方式？
- 如果我或我的家人发生意外、我希望能够得到保护。应该怎么做？

为了解释对您最有用的各项银行服务、我们与每天跟外籍公民打交道的多个组织合作、它们是：Acli、Anci、Archi、Caritas Italiana、Centro Studi di Politica Internazionale、Cooperazione Internazionale Sud Sud。同UNHCR – Alto Commissariato delle Nazioni unite per i Rifugiati的合作使得本手册同样可为国际保护受益者（难民和补充性庇护对象）服务。

现在、让我们一同走进银行。

从这里开始

为了获得银行服务、您需要开立一个现金账户或储蓄存折。如果您仍不了解这是什么、请查看第93页和第94页的解释。

如果需要获得详细信息、请：

- 前往任意一家银行、并向柜台咨询、有时您可找到您所用语言的文件与解释说明
- 查看银行网站
- 如果银行拥有呼叫中心或免费热线电话、也可电话咨询。

在www.pattichiari.it网站上、您可对比参与本计划的所有银行的现金账户费用。根据意大利法律、需要开立银行现金账户者必须提交身份文件：有效身份证或护照以及税号。外籍公民必须提交护照或身份证以及有效居留证。

注意居留证有效期、是否与工作合同类型相符、以及申请居留延期所需时间。

国际保护受益者必须出示身份证或旅行证件、替代护照、居留证、若为难民则居留证有效期应为5年、若为补充性庇护对象有效期应为3年。对于国际保护受益者、即使没有工作关系也可延期居留证。对于大多数的银行服务而言、均备有意大利文合同、必须签署。



通过互联网或电话提供的服务

如果您已经开立现金账户、通过网络银行和电话银行服务可以查询账户当前余额和资金动向、也可以汇款。大多数时候、您也可以为手机和预付费卡充值。拨打热线电话是免费的。某些银行呼叫中心的员工也可讲您的语言。网络银行费用如何？一般来说比柜台服务更便宜。若您希望使用网络银行或电话银行、请签订合同并遵守几个简单规则。

备注：细心保存银行向您提供的远程操作接入码（用户名、密码、PIN）。不要告诉任何人。请记住、银行可能通过电话、邮件或短信与您联系、但绝对不会向您询问接入码。如果有人自称银行并向您询问接入码、这绝对是一个骗局！

- 随身携带银行电话号码、特别是呼叫中心热线免费电话号码。
- 直接在浏览器导航栏中填写银行地址（即包含www的地方）、绝对不要点击收到的电子邮件中的链接、就算似乎是银行发来的电子邮件。
- 查看银行定期向您发送的对账单（包含账户动向的文件）。若您发现并非由您本人完成的操作、请立刻联系银行呼叫中心或直接前往柜台。



向家人汇款 – 通过银行进行现金转账非常安全！

需要什么?	银行提供什么?						
向原籍国汇款	<table> <tr> <td>转账</td><td>92</td></tr> <tr> <td>预付费卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>汇款</td><td>96</td></tr> </table>	转账	92	预付费卡	92	汇款	96
转账	92						
预付费卡	92						
汇款	96						

理财和付款 – 签发“空头”支票（即账户上的可用余额不足）时必须注意、这是违法行为。

需要什么?	银行提供什么?												
存款	<table> <tr> <td>预付费卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>现金账户</td><td>93</td></tr> <tr> <td>储蓄存折</td><td>94</td></tr> <tr> <td>基本银行服务</td><td>96</td></tr> </table>	预付费卡	92	现金账户	93	储蓄存折	94	基本银行服务	96				
预付费卡	92												
现金账户	93												
储蓄存折	94												
基本银行服务	96												
提款	<table> <tr> <td>Bancomat</td><td>91</td></tr> <tr> <td>信用卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>预付费卡</td><td>92</td></tr> </table>	Bancomat	91	信用卡	92	预付费卡	92						
Bancomat	91												
信用卡	92												
预付费卡	92												
将薪酬存入账户	<table> <tr> <td>预付费卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>现金账户</td><td>93</td></tr> <tr> <td>基本银行服务</td><td>96</td></tr> </table>	预付费卡	92	现金账户	93	基本银行服务	96						
预付费卡	92												
现金账户	93												
基本银行服务	96												
支付房租和账单	<table> <tr> <td>银行支票</td><td>90</td></tr> <tr> <td>Bancomat</td><td>91</td></tr> <tr> <td>转账</td><td>92</td></tr> <tr> <td>信用卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>预付费卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>RID（账户自动付款）</td><td>96</td></tr> </table>	银行支票	90	Bancomat	91	转账	92	信用卡	92	预付费卡	92	RID（账户自动付款）	96
银行支票	90												
Bancomat	91												
转账	92												
信用卡	92												
预付费卡	92												
RID（账户自动付款）	96												
购买和支付时无须现金、 也可按揭支付（若为信用卡）	<table> <tr> <td>银行支票</td><td>90</td></tr> <tr> <td>Bancomat</td><td>91</td></tr> <tr> <td>转账</td><td>92</td></tr> <tr> <td>信用卡</td><td>92</td></tr> </table>	银行支票	90	Bancomat	91	转账	92	信用卡	92				
银行支票	90												
Bancomat	91												
转账	92												
信用卡	92												
网上购买和支付	<table> <tr> <td>转账</td><td>92</td></tr> <tr> <td>信用卡</td><td>92</td></tr> <tr> <td>预付费卡</td><td>92</td></tr> </table>	转账	92	信用卡	92	预付费卡	92						
转账	92												
信用卡	92												
预付费卡	92												
交税	<table> <tr> <td>F24 表格</td><td>94</td></tr> </table>	F24 表格	94										
F24 表格	94												



获得借款 – 银行不会向索取贷款者自动授予贷款。发给信用卡、借款、房贷之前，银行会进行信用评估，检查客户是否有能力在规定时间内还款。银行对借款申请人的了解越多，借以评估客户的信息就越多，就越有可能下发借款。如果客户曾经签发支票却无可用资金、未来将会难以获得借款。申请借款之前，必须核实客户工资收入是否足以分期偿还借款，同时向银行支付服务费。借款成本以百分点表示，称为实际年利率（TAEG）。对于某些借款而言，必须确保：

- 通过“人寿及雇佣风险保险单”可以获得“薪资或养老金五分之一转让”借款
- 通过“财产损失保险”保护房贷时可能出现的火灾和爆炸风险。

需要什么?	银行提供什么?
购买住房	房贷 94
支付意外开支	转让工资或养老金五分之一 93 个人借款 96
购买移动电话、电视、家用电器、摩托车、汽车	专用借款 95
启动自雇经营或开办企业	企业借款 95

小心高利贷

不要向承诺提供金融援助的非法分子借款，否则可能落入高利贷之中。在意大利高利贷属于非法行为。高利贷是指以远高于偿还能力的非法利率提供借贷，使得还款极为困难甚至毫不可能。高利贷受害者不得不再次借款，利率依然很高，导致欠款越来越多。高利贷通常是一条不归路。如果已经处于这种情况，请联系反高利贷基金会、志愿者机构、教会、地方机构的反高利贷服务窗、行业协会、工会以及消费者联合会；它们能够帮助您反对高利贷，并向有关当局报告高利贷行为。无论是个人还是企业，如果处境艰难且蒙受高利贷危险，可以通过预防高利贷基金向银行申请贷款。

如需获得这些基金，请咨询银行并联系：

- 若为小企业主（手工艺人、商人等），则联系Confidi
- 若问题只与您或您的家人有关，则联系反高利贷基金会。

关于反高利贷协会和基金会以及Confidi列表请参见网站

http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitodt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf



管理储蓄并应对突发事件 – 如果您想储存存款以应对突发事件，银行可以为您提供许多解决方案。您可向柜台工作人员咨询、了解最适合您和家庭需要的储蓄方式以及最适合您的保险方式。可以采用多种方式投资储蓄。收益越高、通常风险越大。如果投资获利、将收回投资金额外加利润（正利润）、如果投资亏损、将收回比投资额更少的金额。

需要什么?	银行提供什么?
为自己和孩子的未来存钱并进行小型投资	储蓄账户 93 储蓄存折 94 储蓄计划 95
应对死亡等严重事件	人寿保险 91
获得医疗费用的偿付或应付疾病医疗费用	损失和工伤保险 90
当乘坐汽车或工作乃至私人生活中遭受损失或伤害时获得费用偿付；保护您的房屋和家中财产免受偷窃/火灾风险	伤害保险 90
在生病且在一段时间内无法工作时获得偿付	事故保险 90
拥有较高的退休金	补充养老金 95

在接下来的几页中，将向您介绍银行主要服务（除证券买卖之外）、各自优势及注意事项。



银行工具与服务

银行支票

通过银行支票让银行向其他人或企业付款。
如需使用支票、必须开立能够提款的现金账户。

须知：发放支票簿并非自动：银行必须首先评估客户信用。必须要注意、如果通过支票支付某人、必须确保现金账户上的确有这些钱。开具“空头”支票、即账户上没有足够的可用资金、属于违法行为：会受到处罚、同时、当您以后申请贷款或信用卡时、将会非常困难。同时也要注意别人支付给您的支票：为了确认收款、必须等待一段时间才能确认是否为“空头”支票、这个过程被称为“等待顺利确认”。

必须标注下列事项方可认为支票有效且银行能够支付：签发地点和日期、支付额（以数字和意大利文字母书写）、收款人姓名以及签发支票者的签名。若接收支票者拥有现金账户、可以将款项存在账户上。如果没有、则可通过支票注明的银行收取现金、但必须携带身份证或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件。

备注：可能需要两份身份文件。

若支票出具行与兑付行在同一城市（印刷体写于支票上）、则需要8天到账。如果兑付行所在城市不同、则需要15天。支票费用如何？取决于银行和所选现金账户类型。支票簿和每次操作的费用可能会单独计算。

流通支票

除银行支票之外、还有另外一种支票：流通支票。

流通支票比银行支票更加安全、因为由银行签发且确保资金已经可用。如果需要向某人支付流通支票、只须前往银行柜台即可。若您在该银行开有现金账户、支票金额和费用将被借记到您的现金账户上；否则、则会在申请时以现金方式缴纳总数。

流通支票费用如何？取决于银行。

流通支票有效的条件是写有“流通支票”、收款人姓名（受益人）、开具日期以及开具银行名称。受益人、即接收流通支票者、必须在开具日之后30日之内在开票银行任何柜台兑现。为了兑现必须前往支票指定银行并携带身份证或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件。

备注：可能需要两份身份文件。

损失和工伤保险

通过支付一定数量的保费（为获得保险而支出的费用）、损失保险可让受保险对象在遭受损失时获得费用补偿、包括汽车损失、房屋损失或工作活动中的意外伤害、或者不小心对其他人或其他财物造成的损失。

对于每种类型的损失均有特定保险：

- 车辆、房屋或店铺火灾



- 工作活动中的意外伤害
- 民事责任、若不小心伤害其他人或财物
- 汽车民事责任（RCA）、若本人驾驶汽车不小心发生事故并对其他人或财物造成伤害：法律要求必须购买此保险
- 司法保护或法律保护、如果必须伸张权利并需要律师或专家帮助
- 旅行、若旅行中出现事故、意外或偷窃、或者前往医疗服务需要付费的国家（比如美国）。

医疗保险

医疗保险补偿投保人及其家人的医疗费用。年保费可分次缴纳、取决于所选保险类型、即补偿针对哪些疾病或事故及补偿多寡、以及保险覆盖的家庭成员数量、需要说明的是、已经罹患某些疾病的人不可参加保险、比如精神病、艾滋病或吸毒。有些银行向移民提供的保险可保证：

- 当投保人因病情严重而住院时、补偿其一位家人的旅行费用和/或对其子女的援助费用
- 若直系家庭成员死亡、补偿投保人的回国奔丧旅行费用
- 在意大利出现紧急情况时的医生出诊费用
- 获取医疗机构信息或真正医疗问诊的电话号码。

人寿保险

人寿保险是帮助投保人及其家庭处理生命中某些负面突发事件的保险合同。“突发死亡”保险在投保人死亡时向受益人提供一笔资金（一次付清的大笔款项）或一份收入（每月支付一小笔钱）。某些银行向外籍公民提供当投保人死亡时遗体返回祖国的费用补偿保险。“生存”保险将在合同结束时向仍然生存的投保人支付一笔资金或一份收入。生存保险也需定期或每年缴纳一笔费用、称为保费。

申请房贷或贷款时的保险单

若您打算申请房贷或签订贷款合同、可以签订通常由多个主体签发的保险（单）、为您提供额外保证。比如有一种（房贷保证）保险、当您发生严重事故（比如死亡、严重事故、失去工作）时继续代您向银行偿还借款。

Bancomat

如果需要获得Bancomat卡、必须开立现金账户。在意大利通过Bancomat可以在自动柜员机（ATM）上取款、若Bancomat卡上注明Pagobancomat标志、则可以在拥有支付终端的商店柜台付款。如果支付卡连接到Visa Electron、Cirrus、Maestro等国际支付体系、也可在国外商店购物时付款。

通过Bancomat也可以查询现金账户余额和动向、为手机充值、存款、提款或支付、每月不可超过一个最大数额。当支付或提款时、会立刻从您的现金账户扣款：因此Bancomat被称为借记卡。使用Bancomat时、必须输入卡密码（PIN）。

备注：安全起见、一定要将PIN密码和Bancomat卡分开存放。

费用如何？取决于您的银行和所选现金账户类型。某些情况下、Bancomat卡收取年费、从ATM提取现金也要收费、特别是从非本行ATM提款时。通常情况下、与从自动柜员机提取钞票相比、直接用卡在商店付款更加方便安全。



银行转账

通过银行转账可以要求银行从您的现金账户汇款至其他个人或企业（收款人）。您也可通过“现金”转账、即携带现金前往柜台、但最好限于小额转账。转账时、必须告诉银行您的姓名以及收款人姓名及IBAN号。IBAN（International Bank Account Number）是识别银行现金账户的国际代码。用现金账户在国内及可以收付欧元的SEPA（Single Euro Payments Area、单一欧元支付区）地区进行的所有转账、必须提供IBAN、无论是否位于欧洲国家。向没有签订SEPA协议的其他国家转账无需提供IBAN。向意大利或SEPA区转账时、最多三个工作日即可到达收款人现金账户；若采用纸质表单转账则需要四个工作日。费用如何？费用取决于银行和所选现金账户类型。

信用卡

如需获取信用卡、必须成年并拥有现金账户。

须知：银行不会向索取信用卡者自动授予信用卡。首先需要进行信用评估；一般来说需要拥有足以保证偿还信用卡消费的收入。

通过信用卡、无需现金也可在意大利和国外、网络、电话及商店中付款、即使购物时现金账户上并无足够余额。因此称为“信用卡”。

须知：这笔钱依然会从账户上扣除、只不过晚一些（一般来说最多不会超过一个月）。一定要检查现金账户上有多少钱（余额）、确保偿还（借记）信用卡消费。

通过信用卡还可以在意大利和国外签有协定的传统银行柜台或加入国际支付体系的自动柜员机（ATM）处提取现金。

备注：如需提取现金、必须输入密码（PIN）。为了安全起见、一定要将PIN码和卡片分开存放。通常而言、用信用卡提款比用Bancomat卡提款费用更高。

也有一种“循环”信用卡、通过一种国际支付体系在传统商店中购物并分期付款。

备注：激活循环信用卡之前、仔细阅读所有合同条款、和申请借款时一样。

费用如何？取决于银行、信用卡类型和现金账户类型。

一般来说信用卡收取年费、每次提款费用也较高、特别是从非本行柜台提款时。使用循环信用卡付款也更加昂贵、因为需要支付分期利息。一般来说循环信用卡分期购物利率要高于其他类型的借款。

预付费卡

“预付费”卡得名于花钱之前必须首先充值到卡上、您可决定何时充值、充多少钱。每次付款或提款时、卡上金额减少。每次充值时、金额增加。对于没有收入的年轻人或对您的子女而言、预付费卡是很好的选择。如需申请预付费卡、必须出示



身份证和居留证、对大多数银行而言无需现金账户。通过预付费卡可以在自动柜员机（ATM）处取款、并在意大利和国外（若预付费卡加入国际支付体系）授权商店中付款。利用预付费卡在网上海付款风险更小：如遇欺诈、只会丢失卡上金额、而使用信用卡时丢失大量金额的风险更大。使用预付费卡时必须键入卡密码（PIN）。

备注：为了安全起见、一定要将PIN码和卡片分开存放。

费用如何？取决于银行、但一般来说办卡时、购卡时、充值或提款时需要交费。

须知：如果卡片（信用卡、借记卡、预付费卡、循环卡）丢失或被抢、必须立刻通知银行或发卡方并向有关当局报告。通过互联网站或银行自动柜员机（ATM）可以找到免费热线电话号码。立刻拨打电话并锁定卡片、保护您的财产。

转让工资或养老金的五分之一

若您为不定期限雇员、从银行获得购物借款的方式之一便是转让工资或养老金的五分之一。银行将向您发放个人借款、还款时每月自动扣除您的部分工资或养老金、不超过五分之一（20%）。

现金账户

这是最重要的服务、因为现金账户与其他所有银行服务息息相关。

利用现金账户可以完成主要的银行操作、比如收发付款、收取工资、获得Bancomat和信用卡、投保、申请贷款、签发支票、进行转账、支付账单、管理储蓄。现金账户可以由一人或多人拥有并使用、也可用于企业活动。

许多意大利银行提供具有增值服务（打包现金账户）的现金账户、专为外籍公民服务。费用如何？开立现金账户通常免费、但是每年要向意大利国家缴纳34.20欧元（印花税）。但是使用现金账户的费用则同其他服务一样、费用取决于所选账户类型和使用方式。

选择账户之前、请了解是否有固定费用、比如月租费、即通常每月交纳的固定费用、此外还要了解是否有根据办理事务不同而收取的可变费用。通过网站 conticorrentiaconfronto.pattichieri.it 可以仔细查阅参与本计划的所有意大利银行提供的各种现金账户。

对于需要银行基本服务的人来说、比如需要收取工资、付款、在Bancomat自动柜员机提取现金、某些银行提供“简单”现金账户、其固定费用根据银行不同而不同、但通常而言非常低廉。

通过综合成本指数（ISC）可以了解现金账户每年费用参考值、根据现金账户使用方法不同而不同。银行每年至少寄发一次对账单、通过该表格您可以查看现金账户的所有操作和费用。

储蓄账户

储蓄账户与现金账户不同、只办理简单的储蓄服务并保证一定的收益。通常而言、储蓄账户免费、但只能存款和取款、如同“存钱罐”。

费用如何？各银行费用不同、但通常而言较低；各银行的收益率也各不相同。并非所有银行都提供这项服务。



储蓄存折

储蓄存折是管理储蓄的一种工具、类似于储蓄账户、并保证一定的收益。通过储蓄存折只可以在银行柜台办理存取款、仅此而已。每次存取款时、该笔操作都会记录在存折上、同时记载账户余额。费用如何？各银行费用不同。

备注：将存折放在安全的地方。如果丢失、必须立刻联系银行和司法部门进行报告。90日之后将获得新的存折、替换丢失的存折。

F24表格

个人和企业通过F24表格交税（直接税、增值税、代替税）、分摊金（比如向INPS或INPDAP缴纳的养老保险分摊以及向INPS或INAIL缴纳的医疗保险分摊）以及保费。F24表格可以用应该获得的金额补偿应该缴纳的金额、并支付差额。

可以向任何银行柜台、代理办公室或邮局递交纸质F24表格。或者可以在线填写：

- 在税务局（Agenzia delle Entrate）网站上（个人通过Fisconline、拥有增值税号者通过Entratel）；
- 在“税务指南（Guida Fiscali）”板块可以下载“交税实用指南（Guida pratica al pagamento delle imposte）”
- 在银行网站上（个人用户通过home banking/internet banking、拥有增值税号者通过CBI-Corporate Banking Interbancario/remote banking）
- 在意大利邮政局（Poste Italiane）网站上。

拥有增值税号者（自雇劳动者、自由职业者、手工艺人和企业）可以只可通过互联网交税。可以委派（授权）税务顾问或公会代表提交F24表格。

F24服务费用如何？该项服务免费。

房贷

房贷是购房借款。

通过定期分期（通常而言为每月或每半年）还款准时偿还。

分期还款数额通常固定、或每次不同、根据所选利率类型而定、可能是固定利率、可变利率或两者混合。房贷期限通常从5年至30年不等。通常来说不会对住房全价提供贷款。同时也会收取额外的调查费用（银行办理贷款手续并开展信用核查的阶段）及公证费用（确认住房价值时）。需要注意的是、除向银行付款之外、还要支付公证师费用。

须知：购买住房时、根据法律必须投保火灾/爆炸保险。向您提供房贷的银行也可向您提供保险。

申请房贷时必须：

- 向银行提供某些证件（身份证或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件、税号、居留证）
- 说明在企业供职年份；最低标准各银行不同也取决于房贷类型和工作合同类型
- 提供自雇或受雇工作收入信息；大多数情况下必须提交：CUD表格（自雇工作收入独立证明）、最近的工资袋、和/或雇主声明
- 携带与希望购买的住房有关的所有文件（购买协议、地籍文件、认证）。



备注：房贷是一项需要仔细评估的金融承诺，因为时间很长且会影响每个月的费用。分期还款额不可超过工资的三分之一，这样才能保证支付每日费用、账单并应付因疾病、意外事故、解雇而导致的收入减少情形。必须记住，如果为可变利率，分期还款额也可能出现大量增加的情形。是否授予房贷取决于银行评估和客户偿还分期还款额的能力。
当银行提供房贷时，您的住房成为银行担保（抵押）。分期还款额必须按时缴纳，否则可能丢失房屋所有权，同时不会退还之前已经缴纳的金额。

如果打算翻新和改善房屋但没有足够的钱支付施工费用，可以向银行申请借款。

补充养老金

如名称所述，补充养老金可以通过收入或本金的形式提高养老金额。补充养老金可自主启用或根据与雇主签订的协议而定：选择一种养老金模式（协商养老金基金、开放式养老金基金或个人养老金计划）、雇员及雇主均定期交纳一笔金额，直到发养老金时。

储蓄计划

储蓄计划用于将一笔钱（也可数额较小）定期投入公共基金，投入情况根据自身条件而定（每个月、或者每两、三或六个月）。共同基金是一种集体储蓄投资工具，由专业公司管理。可以从多种基金类型中做出选择：收益越高、风险越大。通常而言，储蓄计划持续时间为5或6年，但是如果某个时刻没有闲钱投入或突然需要一笔钱、可以随时中断投资并重新获得资金。

须知：若投资获利，将收回投资金额外加利润（正利润）、如果投资亏损，将收回比投资额更少的金额。

专用借款

如果您需要一辆汽车、必须进行一次旅行、为子女购买教材、为房屋购买家具、电器或电子产品但没有现钱，可以向商店或直接向银行申请“专用”借款（贷款）、用于购买特定产品。利用该类借款，可以立刻获得购物所需资金并分期还款、通常按月还款。银行确认客户情况及偿还能力之后将发给借款。借款分期还款额可为固定额或可变额，根据与银行签订的还款计划不同而定。根据借款金额和持续时间以及银行评估情况，可能需要提供担保才能获得贷款金额。

备注：如果需要分期付款购物，不要只看每期需要支付的金额，还要特别注意TAEG（实际年利率），这样才能了解利息和费用金额。

企业借款

银行可以向决定创业或在意大利开办企业的外国人提供借款。它们可以帮助您选择最适合企业或即将创建的企业的现金账户和贷款；并与您一起分析需要什么、怎么做以及多长时间才能偿还借款。若您已经拥有企业，则将一起分析之前曾用过几次银行服务以及银行需要的担保。如需详细信息，请访问网站www.pattichiari.it/home/saperne-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_ita.dot，并下载“移民企业家指南（Guida Migrante Imprenditore）”。



个人借款

如果需要一笔钱支付日常费用、如账单、医疗费用、税费、教科书、或突发需要，也可向银行申请借款。申请个人借款时，银行会要求您提供某些文件：

- 身份证或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件
- 税号
- 居留证
- 工作合同。

费用如何？向银行偿还借款时、定期支付（通常为每个月）一笔金额（通常为固定）、包括还款部分和利息部分。一定要查看TAEG（实际年利率）、这样才能了解借款额之外支付的利息和费用。

RID

RID代表银行间直接关系。用日常语言说，叫做指定付款账户或自动借记到账户上。实际上、通过RID、银行将为您自动支付由您事先授权的个人或机构付款请求、并将付款借记到您的现金账户上。因此、RID对于支付长期重复性款项而言非常方便，比如：借款或房贷还款；水、电、气、电话账单。您不用在银行或邮局排队、就算是度假或出国时也能确定按时付款。费用如何？RID也很便利：许多银行免费、总之通常费用很低。

备注： 申请使用RID时、必须仔细检查账户余额、确定的确有钱支付所需款项。

汇款

通过汇款您可从意大利向您的国家寄钱。在银行、您可通过转账或预付费卡的方式汇款、两种工具都很安全。费用如何？汇款费用各银行不同。请首先咨询银行或前往网站 www.mandasoldiacasa.it、其中对比了各银行和意大利各汇款经营机构的汇款费用。银行汇款与其他汇款经营机构相比更低；如果必须汇款到一个非常偏僻的地方或紧急汇款、某些银行提供Money Transfer服务、但该项服务收费更高。

须知： 除费用外、到款时间也是各银行不同。

基本银行服务

本服务同现金账户相同、适用于需要简单银行服务者、比如存款、取款、收取工资、办理Bancomat卡。同“简单”现金账户一样、没有支票簿和信用卡、也没有借款或直接投资。这类服务由参与Piatti Chiari（www.pattichiar.it）的银行提供。费用如何？各银行费用不同、但通常很低。

与银行之间发生矛盾？

如果出现错误或与银行之间发生矛盾（即使不是您的银行）且无法通过柜台或呼叫中心解决、可以写信给银行赔偿办公室、他们会为您提供解答。若您对解答不满意、可以联系银行和金融仲裁会或调查专员。

若您认为受到歧视、可以拨打热线免费电话800 901010或者查看网站：www.unar.it、联系UNAR（国立反种族歧视办公室）。

Cosa mi serve per pagare l'affitto, le bollette e le tasse?

Come posso inviare denaro ai miei familiari?

Come chiedere un mutuo per comprare casa in Italia?

Queste sono alcune delle domande che si pongono gli stranieri in Italia.

Le risposte si trovano in questa brochure, realizzata da

ABI, in collaborazione con **ACLI**, **ANCI**, **ARCI**, **CARITAS ITALIANA**,
CeSPI, **CISS** e **UNHCR**

per permettere a tutti gli stranieri di avere una vita più semplice
e fare progetti per il proprio futuro.